

RELAZIONE SULL'ATTIVITÀ SVOLTA NEL 2010

E' proseguita intensa, anche nel 2010 l'attività di promozione della cultura e del turismo culturale, quale strumento di sviluppo culturale, sociale ed economico della comunità cimbra di Luserna, in particolare con le esposizioni temporanee e permanenti, i convegni/conferenze, le pubblicazioni, le visite guidate.

Apertura sede:

La sede è stata aperta, sia per garantire l'accesso alle mostre che per offrire un migliore servizio di informazione ed assistenza turistica, oltre gli impegni assunti con l'A.P.T degli Altipiani, per la quale funge da ufficio I.A.T., con orario minimo per il pubblico dalle ore 10 alle 12 e dalle 14,30 alle 17,30:

- dal 26 dicembre 2009 al 10 gennaio 2010 tutti i giorni,
- **dal 5 aprile al 2 novembre 2010 tutti i giorni** (chiuso il lunedì nei soli mesi di aprile e maggio)
- dal 26 dicembre 2010 al 9 gennaio 2011: tutti i giorni.

Grande Mostra Annuale:

Dal **5 aprile al 2 novembre 2010** e nel periodo natalizio (orari come sopra) è stata aperta la **“MOSTRA 2010 “Giochi e e giocattoli delle Dolomiti – *Nidar un au, durch un her* – Spiele und Spielzeug aus den Dolomiten”**. Anche questa mostra è stata curata dallo storico, nostro Direttore, Dr. Lorenzo Baratter, assieme a Paolo De Carli, Rosanna Cavallini, Katia Pustilnikov.

Il tema preso in oggetto in questa occasione è il giocattolo in uso nel passato, con particolare riferimento al giocattolo in legno, occasione unica per illustrare l'attività ludica in voga presso le popolazioni dolomitiche/alpine a cavallo tra Ottocento e Novecento.

Un'attenzione particolare è stata riservata anche alla pratica del gioco inteso come azione.

Un documentario in lingua cimbra, con sottotitoli in italiano e tedesco, ha raccontato come si giocava un tempo e come ci si costruiva i giocattoli a Luserna.

Questi alcuni dei temi trattati nella mostra: la nascita del giocattolo in legno nel contesto delle Alpi e delle Dolomiti; il paesaggio, il legno, l'esigenza di coprire i tempi morti stagionali; la produzione e la vendita porta a porta dei giocattoli; i luoghi di produzione; i percorsi degli ambulanti; dallo strumento di lavoro al giocattolo; alcuni oggetti domestici che hanno ispirato i giocattoli; giochi e giocattoli quali strumenti didattici, il gioco e il giocattolo come anticipazione dei futuri ruoli sociali.

Anche la mostra annuale 2010 ha avuto un notevole successo, con **12.523 visitatori**, ed ha raggiunto la finalità di far conoscere ad un largo pubblico, con particolare riferimento ai bambini, alle scolaresche ed ai numerosi turisti che frequentano la zona degli Altopiani e del Trentino, sia la nostra Comunità cimbra ed il paese di Luserna-Lusérn che gli aspetti etnografici alpini trattati dalla mostra.

Alla mostra annuale sono stati dedicati i locali al secondo piano e la grande mansarda.

E' da evidenziare che tutti i testi dei pannelli e didascalie sono stati bilingui, e parzialmente trilingui.

Mostre temporanee:

In aggiunta alla mostra annuale ed alle sale espositive permanenti sono state organizzate anche le seguenti mostre fotografiche temporanee (nella prima sala a piano terra):

- dal 24 maggio al 10 luglio 2010 : **Gli europei sconosciuti** (sulle minoranze linguistiche in Europa, in collaborazione con il Forum Austriaco di Cultura di Milano e l'Associazione Italia - Austria);
- 24 luglio – 2 novembre 2010 e periodo natalizio: **Paesaggi di guerra** (Gli Altipiani dopo la Grande Guerra, in collaborazione con il Museo Storico della Guerra di Rovereto ed il Museo Storico del Trentino);

Esposizioni permanenti :

E' rimasta visitabile la **sala dedicata alla natura**, con due splendidi diorami che rappresentano l'ambiente naturale e la fauna rispettivamente delle foreste degli Altipiani e delle vette dei monti circostanti.

Due sale sono state allestite per presentare storia ed identità della locale **Comunità cimbra di Luserna**. Un'altra grande sala è dedicata alla **Grande Guerra**, con un'esposizione di oggetti, plastici dei Forti, foto e documenti d'epoca. In un angolo era visibile il filmato DVD bilingue realizzato nel 2007.

Una saletta è dedicata all'archeologia ed alla **metallurgia preistorica**, con la ricostruzione di un forno fusorio dell'età del bronzo recente, con l'esposizione di reperti ritrovati in zona e pannelli illustrativi. A supporto sono anche state elaborate delle schede didattiche per le scolaresche ed un gioco multimediale. Nella **sala video** vengono presentati diversi filmati di presentazione di Luserna in italiano o tedesco. In una saletta sono stati attivati dei **videogiochi in 3D** con riferimento al tema della mostra annuale. Nell'atrio trova posto il **Book Shop** ove sono esposte, anche per la vendita, le pubblicazioni del Centro Documentazione Luserna, dell'Istituto Cimbri Kulturinstitut Lusern e del Kulturverein Lusern.

Centro visitatori

- A partire dal 26 giugno 2010, nel locale distaccato (cosiddetta barchessa), è stata aperta al pubblico una nuova sala denominata "**Centro Visitatori Fortezze degli Altipiani**", allestita con pannelli con adeguata presentazione storica del sistema delle fortezze militari austro ungariche e italiane presenti sul fronte degli Altipiani di Folgaria, Lavarone, Luserna, Levico e Sette Comuni. Una scheda plastificata riporta la traduzione in tedesco. E' previsto di attivare in questa sala anche un plastico interattivo che consente la rappresentazione dell'evoluzione di diversi aspetti della vita sugli Altipiani Cimbri, nel corso dei secoli, (siti archeologici, insediamenti umani, viabilità, attività economica, malghe, ambiente, flora, fauna, manufatti, evoluzione del fronte bellico, destinazione urbanistica delle aree, ecc.).

Casa Museo "Haus von Prück":

In base alla convenzione stipulata con l'Istituto Cimbri il Centro ha assicurato l'apertura e visitabilità della Casa Museo, tipica casa rurale locale dell'ottocento, dal **19 giugno al 12 settembre tutti i giorni** con orario minimo 10-11,30 e 14,30-17,00. Un locale è stato attrezzato per la presentazione di un filmato che illustra le caratteristiche urbanistiche ed architettoniche delle case di Luserna ed in particolare presenta la Casa Museo stessa. Sono state attivate anche le audioguide bilingui.

Pinacoteca Rheo Martin Pedrazza:

La **pinacoteca Rheo Martin Pedrazza**, è stata inaugurata nel 2006 in seguito alla donazione dei locali e delle opere d'arte da parte del grande artista cimbri, recentemente scomparso. Il 15 giugno 2008 è stata inaugurata una nuova esposizione, con la seconda serie delle opere d'arte donate dall'artista al Centro Documentazione. La pinacoteca è stata aperta dal **19 giugno fino al 12 settembre tutti i giorni** con orario minimo 11,30-12,30 e 17,00-18,00,

Forte Lusern

Su richiesta di gruppi sono state organizzate le visite guidate al **Forte Lusern ed avamposti Oberwiesen e Viaz** ed al territorio e paese di Luserna-Lusern.

Studi, ricerche, archivio:

E' proseguita, sia pure in misura molto ridotta per la carenza di finanziamenti, la proficua collaborazione con l'Università di Padova e con il Servizio Beni Archeologici della Provincia di Trento, anche con la rappresentazione della tecnica preistorica di fusione del rame.

Grazie al sostegno della Fondazione Ca.Ri.T.Ro. sono già state digitalizzate e schedate circa 1500 foto del nostro **Archivio Storico della Grande Guerra** che saranno rese visibili anche sul nostro sito in internet. E' proseguita l'acquisizione di materiale storico documentale (foto, documenti, libri, oggetti).

Convegni e conferenze :

Il Centro è stato parte attiva nell'organizzazione del IV incontro con gli emigrati "**Bodrum atz Lusèrn – Ritorno a Luserna – Zurück nach Lusèrn**" (21-24 maggio), l'**incontro di gemellaggio** con il Comune di Tiefenbach b.Landshut (4-6 giugno), la giornata "**Lusernar Vairta e Marcia Cimbria**" (31 luglio- 1 agosto), la **Giornata "Le donne al Forte, la forza delle donne"** con convegno e spettacoli (29 agosto), il **concerto "Gruppo d'archi Versus" Associazione Altra Musica** con il giovanissimo ed ormai famoso violinista **Teofil Milenkovic** (12 giugno), la **Festa della transumanza** "1° Desmontegada cimbria *Abevazzan di pergn*" (25 settembre), il **Seminario** degli Psicologi dei Popoli "La Migrazione: dal viaggio all'incontro" (1-3 ottobre).

Ha inoltre organizzato la "**Conferenza multimediale del fotografo Kurt Kaindl**", autore della mostra "Gli Europei sconosciuti", (24 maggio) e la **Conferenza discussione con Robert Gismann** "Le relazioni fra Tirolo e Trentino dopo il "Pacchetto" (25 giugno).

Editoria:

E' la distribuzione e vendita (Book Shop e per posta) delle **pubblicazioni** nostre e di altri enti ed associazioni locali o esterne, relative alla storia, lingua cimbra e cultura locale e degli Altipiani.

Abbiamo collaborato, fornendo fotografie e testi, alla pubblicazione del libro di Barbara Pierpaoli "**La Scuola di merletti a fuselli – Spitzenklöppelschule – di Luserna**" edito dall'Istituto Cimbri.

Il nostro **sito internet** www.lusern.it (110 visitatori unici in media al giorno) riporta molte informazioni su Luserna-Lusèrn. La sezione **rassegna stampa** è aggiornata giornalmente (grazie al volontariato) con la ripubblicazione degli articoli di stampa che riguardano Luserna, l'Altipiano, la Valle dei Mocheni. Sono riportate anche tutti gli articoli della **pagina cimbra "Di sait vo Lusern"** del quotidiano L'Adige, che esce il primo e terzo venerdì del mese. Sul sito è ripubblicato anche il notiziario comunale quadrimestrale trilingue "**Dar Foldjo**".

A supporto dell'attività di promozione della lingua cimbra e del legame tra emigrati e comunità di origine, il sito presenta anche tutte le trasmissioni del **telegiornale settimanale cimbro "Zimbar Earde"** (che viene trasmesso ogni venerdì alle ore 19,30 e domenica alle ore 13,15 da TCA e su satellite da Trentino TV su Sky 930), per cui chiunque, ovunque ed in ogni momento può vedere tutti i telegiornali già trasmessi, curati dall'Istituto Cimbri, su delega del Comune, grazie ai finanziamenti statali, regionali e provinciali.

Su una parete esterna del Centro è attivata anche **una webcam**, con vista sull'entrata in paese, sulla chiesa, cimitero, Becco di Filadonna e Gruppo del Brenta, strumento molto utile per ravvivare i ricordi ed i contatti con Luserna di chi è stato costretto ad allontanarsi e per promuovere il turismo.

La **Galleria fotografica**, espone fotografie ad alta definizione, liberamente ricopiabili, dell'ambiente di Luserna e delle sue iniziative a valenza culturale e turistica.

E' da evidenziare come tutta la nostra attività editoriale sia un potente strumento di divulgazione culturale e di promozione della Comunità Cimbria. Anche la nostra attività divulgativa si è mantenuta elevata: ai giornalisti, alle personalità politiche, alle associazioni, parrocchie, biblioteche e scuole le nostre pubblicazioni, da loro considerate utili, vengono donate.

Informazione ed assistenza turistica:

In convenzione con l'APT degli Altipiani di Folgaria Lavarone e Luserna, garantiamo il servizio di informazione ed assistenza turistica, servizio molto apprezzato dai turisti.

Questo servizio, come l'assistenza ai visitatori delle mostre, della Casa Museo e della Pinacoteca, è assicurato dalle collaboratrici Marika Nicolussi e da maggio a tempo parziale anche da Valentina Nicolussi. Da gennaio il Direttore dr. Lorenzo Baratter è a tempo parziale (2 giorni alla settimana). Per l'allestimento della sala "Centro Visitatori Fortezze degli Altipiani" e la digitalizzazione e schedature delle foto e documenti è stata assunta a progetto a tempo parziale per il 2010 la dr. Maria Elena Cavicchioli. Durante l'estate siamo ricorso alla collaborazione occasionale anche di studenti locali.

Ai **gruppi organizzati** (99 con 15-55 partecipanti) sia italiani che di lingua tedesca è stata garantita assistenza, relazione e visita guidata nella loro lingua da parte delle collaboratrici, del Presidente, del Vice Presidente o di un Consigliere, (che è anche poeta e cantautore Adolfo Nicolussi Zatta).

Con quest'anno è stata attivata anche una convenzione con il Consiglio della Provincia di Trento con il risultato che ben una ventina di comitive hanno scelto di visitare, oltre al Consiglio Provinciale, il nostro Centro. Numerose sono state anche le scolaresche.

L'attività del Centro, in particolare nel settore del turismo culturale, è unanimemente riconosciuta di qualità ed estremamente utile per sostenere l'economia di Luserna, e con ciò il mantenimento sul posto di abitanti originari, presupposto per la sopravvivenza della Comunità cimbra di Luserna.

L'attività è stata sostenuta finanziariamente dalla Regione Trentino Alto Adige/Südtirol, dalla Provincia Autonoma di Trento, dal Comune di Luserna, dall'APT degli Altipiani Folgaria Lavarone Luserna, dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto, dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, dalla Presidenza del Consiglio della Provincia Autonoma di Trento, dalla Presidenza del Consiglio della Regione Trentino Alto Adige Südtirol, dalla Cassa Rurale di Caldonazzo, da molti amici sostenitori e dai visitatori adulti che hanno pagato il biglietto d'ingresso (l'ingresso è gratuito per bambini e ragazzi). A tutti loro, ed ai nostri collaboratori, va il nostro sentito ringraziamento.

Luserna – Lusèrn, 12.01.2011

Il Presidente
(Luigi Nicolussi Castellan)